

(15)

5-0002

0 102



明治三十五年八月

平壤牡丹台戦死者哀悼碑設  
二関之件

外務省

MT.

511-1

105

5-0002

0103

奉

陸

大正五年八月十五日發受

陸軍省

陸九二號

二〇〇八

平壤牡丹台廿八年事件戦死者哀悼碑  
移設ニ関スル件

本件ニ関シ去六月廿七日附テ該地係在觀察  
使政堂之後公署咫尺邱壘崇然揆諸事理殊安  
當テ理由テ別紙寫ノ通り照會迄来リ尙ホ外部協  
年ノ來訪説明所ニ由リ其實宣化堂(現觀察使  
廳)ニ韓帝ノ御眞ヲ安置スル事トナリカ故所謂  
風水家ノ説ニ依リ哀悼碑ノ建在ヲ忌ム者ヲ韓帝  
ヲ御懇命ナモ公文之ヲ書顯ルハ異様ノ感  
有之態ト前記ノ主旨ヲ申入ル次第ヲ勿論換地  
ヲ協議換定シ韓國ノ費用ニテ充分ノ禮ヲ以テ移

在韓國日本公使館

設ノ事ニ當ルハキ旨申出候本使ハ右ハ政府ハ具申  
上追テ謀否固若ク相答ハ不取敢テ異ナル  
意見ヲ平壤分館主任ニ徴シ別紙乙号通  
リ反對ノ意見共申上  
古真ノ安置凡風水家等ノ説ニ関シテ當回ノ慣習ト  
シテ極テ重キ置テ所ニ有之移設ニ関スル事政府  
ノ在望相應ニ切テ次第ニ有之ハ得共該碑ノ  
成立ニ鑑ケルトキハ強ク其請ヲ聽入ルハ要ニ無之  
左レ日本使ノ見ル所ニ該碑ノ現在地カ廿八年ノ  
戦史ニ重大ナル係リ有セズ他ニ其目的ノ地ヲ撰  
ヒ得ハキ望ニ限リ該換定地ノ引合充分ニ尙ホ  
尙政府カ移設ノ相當ノ禮ヲ用テ於テ其望ニ  
應セラルモ差支可無之ト存シ付其以助ト協議

MT.

511-1

107

MT.

511-1

106

5-0002

0104

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

ヲ遂ケ之也自然移轉ト承認、場合ニ於テ陸  
軍部内ヲ相當ノ將校ヲ派遣相成移轉地、撰  
定ハ勿論移設ニ関ス諸事ヲ監督セラシム様ノ  
少取斗必如下存ハ又移設ニ要ス費用ノ如キハ  
之ヲ當政府ト候多アリ、寧ハ帝國ノ費用ヲ以テ執  
行セシム方便ニ為ホ現在、該碑、該歴史、紀  
念トシテ後世ニ傳ヘシム物ヤ不充分ナラント、觀有之  
趣兼知カシム付テ之移設ヲ承認セシム場合  
ニ此機會ニ於テ之ノ目的ニ副ヘシムノ設備ヲ採用  
ホ可シム如何歟トモ社存申候

本件ニ要ス平地在留民ノ答申書中ニ下換地案  
ノ如キ其目的自ラ他ニアカカク該碑ノ建設地トシテハ  
稍中突飛ノ考案カカキ感モ有之申出

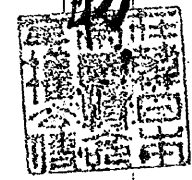
在韓國日本公使館

將又當政府ノ御英旨置ニ來、漢曆八月申ニ執行  
セシム申出有之極テ至急ノ決定ヲ希望致居ハ  
得共到底在期間ニ間ニ合可申義ニ定之ト存  
在、趣内々相属ニ置候ハ上モ若シ何等歟ノ條件ニ  
移轉ト兼認ノ事ト相成小前ハ大要電報ニ由テ訓  
示ホ事ハ極速ニ此段具申及候敬具  
明治三十五年八月七日

在韓

特命全權公使林權助

外務大臣雪齋小村壽太郎殿



此ノ該碑、成立トシテ聞及フ所ニ依テ在平地在  
留民ノ希望ニ依リ我勝、紀念トシテ帝國ノ威信ヲ  
永遠ニ維持セシム目的ニ出ラズ由テ有之此目的ト

MT.

511-1

109

MT.

511-1

108

5-0002

0105

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

此ノ當時ニ在リテ建設當局者、設計今更ニ多ク  
 遺憾ヲ免シテ義ト存セシ付テハ義ニ移設差  
 支トモキトシテ意見トモ有之ル本邦ニモヤ速ニカ  
 妙ヲ眺セ八千餘ノ費用ヲ要スモ先今ノ設計ヲ改  
 正大我勝ノ紀念トシテ見ハシ且ハ座ノ建碑ハ極  
 ニ好マシテ該地在る民ノ為ニ直轄同物勸ヲササ  
 ル好影響ヲ施ス事歎ト存セシハ義ニ此後ニ  
 出ラズニ皆場合ニ於テ寧山物皆ヲ峻拒シ現状  
 ノ儘ニ存ス方ニ然歎トモ存セシハ亦此中ニ其  
 節トモ篤クトシテ謹識ヲ盡セカト存シ

在韓國日本公使館

MT

511-1

110

5-0002

0106

別紙甲午

照會第七十一號 寫

大韓外郎大臣署理外郎協辦崔榮夏為照會事照  
得日清之戰日本兵士在平壤府戰亡遺骸瘞於  
該府牧丹峯下倏爾九月星霜吳查該地係在  
觀臺使政堂之後公署咫尺邱壘纍然揆諸事  
理殊欠妥當擬飭該道觀察使及該市場監理  
會同

貴國領事官踏探別處移埋該塚所費額應由本  
政府支撥寔於幽明兩無妨碍茲爾備文照會  
貴公使請煩查照見覆施行須至照會者

右照會

大日本持命全權公使林權和閣下

光緒六年六月二十七日

在韓國日本公使館

MT.

511-1

111

5-0002



山

公信第四〇拜寫

哀悼碑物設、件付卷中

當地哀悼碑物設、義、付韓廷、申出有之、先、越、  
 以、御、證、同、本、出、致、敬、兼、候、柳、之、該、哀、悼、碑、申、迄、  
 無、之、當、地、於、日、情、我、後、出、死、者、追、思、也、  
 此、即、韓、國、獨、立、之、完、成、也、  
 離、可、之、先、也、有、之、從、韓、廷、カ、誠、實、之、回、答、  
 也、  
 昔、然、之、決、一、塊、墳、墓、視、其、觀、察、府、背、後、  
 置、セ、ハ、リ、願、之、他、物、設、セ、ト、提、議、  
 ト、有、矣、故、之、軍、之、修、費、用、  
 ハ、斷、然、ト、排、斥、也、

在韓國日本公使館

シ、之、先、分、敬、意、ト、彰、表、  
 留、者、ノ、渴、望、  
 所、之、可、有、之、  
 辰、山、折、柄、  
 更、  
 等、  
 於、  
 將、  
 厥、  
 碑、  
 陸、  
 ノ、

MT.

511-1

113

MT.

511-1

112

5-0002

0100

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/



紀名碑ト考之ッ者地居留民ノ奉祀滯掃ニ爲シ居候  
 尤モ者地方ヲ連歴る海陸將士ニ必ク西碑ニ参拜セリ  
 者ナリ又本年方山参謀爲長リ奉祀科ヲ寄贈セリ  
 事有之ハ且ツ方山爲甚地の供入ニ付テハ當時我ハ使ト外  
 邦ノ旨ニ一應ノ往復アリハ標記騰改ハ百ハ取調本  
 以標記方而シテ祝祭使等カ該碑ノ廢後ニ存  
 好マキハ固リ凡 屬依眼ノ改メ所ニシテ却テ憤笑ノ外無  
 以得共節一糸目ニ該碑下ニ遺骸ヲ埋藏アリト信セ  
 存リ即チ風水ヲ迷信カ彼等ニ之ニ由テ或ハ氣運ヲ壓迫セリ  
 一モノ如ク思慮シ且ツ外觀上府廳ハ收モ具墓番ノ如ク感念  
 ヲ爲シ居候

又本碑ノ者地居留民ト最モ探中塚故有之ハ付居留民ノ  
 意向ヲ尋テ候事ハ或ハ或ハ申書ニ差出シ居候事  
 在韓國日本公使館

在韓國日本公使館

五年山探記初

之ヲ爲テ本碑ノ今日我等ト表面ノ關係ト是ハ得共  
 一般陸軍部内ノ懸案ニ透映シ居候事ハ其物設最  
 モ慎重ヲ要スルニ從テ其内意ヲ探ルハ必ク可有之  
 歟ト被存又之ヲ調知スニ韓廷ヲ建碑録切ラ惹議ス  
 以可有之ト被存ハ爲地所ノ適否ニ異テ件ハ充分踏査  
 上可及上申候

大及臣申書敬具

明治三十五年七月廿八日

在平壤ハ使主位

白物老記進 新庄順貞

抄命台程ハ使林權助被

MT

511-1

115

MT

511-1

114

5-0002

0109

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/



答申書寫

昔平壤万善堂之建設也我哀悼碑他所へ  
移轉ノ神田の申出ニ付シ當ニ留民一能ノ意  
見ハ諮詢ニ付臨時居留地誠真会ヲ開キ深恩熟  
識ノ後在リ過リ決議致リる衷情ハ採納アリト  
切望ノ事ナリ

第一

万善堂哀悼碑ヲ他所へ移轉ノ義神田  
政府申出ニ付シ云謝絶拒絶スル事

理由

万善堂哀悼碑ノ碑名韓回ノ獨立ヲ扶掖  
セシカ者ニ以テ三十七年日使ノ我役トテ我忠  
勇義烈トテ多ク軍人埋骨ノ靈地トシテ即  
チ万古ニ後々赫々ルノ碑ナリ而シテ此ノ碑ヤ當

在韓國日本公使館

時ノ平壤兵站部建設ニ係リ三七年日使ニ  
先謀本邦ヨリ特に出張ノ際碑ノ保存ト奉典等  
一切ヲ當ニ留民ニ任セシムル末我ニ留民ニ永ク使  
理ト奉典ヲ任セシムル事ト一貫專心其事ニ従  
事セリ即チ我々在留日本人トシテ今日ノ形勢ヲ  
考シ漸次努力ヲ発展シ寸毫ニ後顧ノ憂  
ナク又ニ万善堂昔ニ從母天哀悼碑ノ修成修  
葺大ニ任ケテ殊ニ神田人民ヨリ上下一致服膺  
欽肝熱心誠意ヲ表スルハ當ニ我々ト保愛恩ニ  
愧シ義ヲ忘レ平生當テ崇敬ノ意ヲ表シ見  
共ニシテ軍ニ無用ノ長物視セリ平壤陥落ノ  
當日奉典ノ自今ニテ歡宴使ヲ始シ修葺スル事  
香花ヲ供スル事ヲ我役ヲ先倦ニ九年ニシテ已

MT.

511-1

117

MT.

511-1

116

5-0002

0110

如此ノ状下我々在留民ヨリテ實ニ憤慨事ニ  
堪ラズ感下リし今回物指申込ノ理由トシテ  
示サレ所ニ於テ軍ニ親率討後丘敷下ニ近海  
セリ願フモノニシテ余哀悼ノ字憐馬免傷  
ガサリカ外ニモ理由トシテ認リヘキモノ  
其の上忠魂ヲ埋メルノ靈地ニシテ輕々物指  
シ能ハズモ下ニ指シ誤多サレハ示シ唯々神國ノ  
申込ヲ謀シ之ヲ阻無ク地ヲ移セカ我々在留  
民ノ防衛爲メ斷々清沈シ延テ我々在留民  
ノ城最ニ災厄ニ多ク入ルルハリ障々  
申件事ニ中事ナラセテ信不 故ニ在留民ノ斷  
然拒絶ノ決意ヲ爲ス所以ナリ

第二 神國白江ノ下ガ別々大理由申存下リニ我

在韓國日本公使館

政府ニ於テ物指止ヲ得セラレ得ルニ至ラハ平  
壤城内大同館ノ地あり以西ノ丘岡ニ掛ケ老方  
坪ノ地ト交換シ其中史ニ移設カ成ル又平  
壤中城ノ位地日本領ヲ領地ノ丘一面ヲ取込  
東ノ方江岸南ノ中城ノ土手北ノ米雀門ノ限  
一トト交換シ碑ヲ其丘上ニ移設シ奉養其基  
上撤碑ノ場所ニ日誌我後ノ紀念碑ヲ建設  
シ在物指并ニ紀念碑建設費ヲシテ給テ神國  
ニ負持セシム

理由

万壽宮哀悼碑ヲ他所ニ移設シ能ハズ理由  
ハ已ニ前項ニ理由由キ現時者地ノ状防衛  
スル日誌我後日ノ志ニ從書次日申今輕

MT.

511-1

119

MT.

511-1

118

5-0002

視る凡う情し又商業諸般に付多し日本人已得  
 権ありて之を向う控之を蹂躪するに凡う其  
 証左一に多し是るが今田の中にも其は亦同碑ヲ  
 嫌厭し我ヲ輕視する意思を胚胎せしむる事  
 一ト謂ふも然し是れ當今ノ物勢ノ者ナラざる也  
 之を理由とし依り断案せしむるに多し或他大  
 大理由ノ存たらず物情ノ止り得ざるに至るに別  
 神靈ヲ安んじ地ヲ撰りザルに情あり即チ本支陳  
 述せし如く城内大同館以西ノ丘或は在中城日  
 本領事館敷地ノ丘上ニ物情ヲ外他ニ通告  
 一ト謂ふも他も大同館外朱棣門通并に大同門  
 通り目下日本人多数在任ノ場所ニシテ哀悼  
 碑ヲ山麓に於て其頭上ノ一丘ニ安置し其四方

在韓國日本公使館

一面ノ土地ヲ開キ清淨ノ区トナシ即チ通者ノ  
 地ナラシカ中城領事館ノ敷地ノ丘其麓ニ一ニ民  
 家あり概シテ田野荒蕪多し堪可なり今其一丘ニ  
 物設せしカ方高臺ト處ヒ草向々を縁り地ニ  
 致物ニタルノ濫ヲ免矣故に本文ニ陳述せし如く表  
 内地ニ物設せしトモ領事館敷地中城一四ト  
 交換し日本專管地ニ留地ニ宛テ多トキニ我國  
 ノ利益甚し少ナラザル信スル也此ニ忠魂  
 ヲ慰ムルニ是レハキヲ思フ故ニ第一決議ヲ為ス  
 ル所以ナリ

在平壤日本公使館

在平壤日本公使館

上松義文

MT.

511-1

121

MT.

511-1

120

5-0002

0112

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

在平塚公使館  
主任新庄順貞殿

在韓國日本公使館

MT.

511-1

122

5-0002

0113

文書課長

明治三十八年八月二十日

別紙

機密

明治三十八年八月廿八日  
同 月 廿八日 起草  
日 發 達

主任

政務局長 署名

署名

至急

奉 命 行 軍 官

第一七六號

小村外務大臣

哀悼碑移設之圖文件

外務省

平壤牡丹台古木之年事作就者哀  
悼碑移設之圖文件  
所種林木之權公厚多  
而何台、可意見  
出乃、可意見  
追三別紙、可意見  
度、可意見

MT

511-1

124

MT

511-1

123

5-0002

0114

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

明治卅五年九月十一日受

警政務局

陸軍省送甲第一一八〇號

受第一二〇四七號

平壤村母台二千七八年事件歿死者哀悼  
碑移設の旨を在韓林全權公使前奉申書  
奉添付本月卒。送第一七六号の旨を照会し  
了。是の公使の所見を付し、強て移轉の必要を  
之が、彼存加之意を長考申し、以て其旨を有る  
其旨を依り、可照計、御座らば、及、固答  
明治三十五年九月十日

陸軍大臣寺内正毅

外務大臣岡本大藏卿

送甲第一一八〇號

陸軍省

MT. 511-1 125

5-0002

0115

明治三十五年九月十一日發

警政務局

陸

陸軍省送甲第一二八三號

受第一二〇四六號

韓國義勇隊台上海建碑轉ノ義ヲ統テハ  
送甲一七六号ヲ以テ送甲一七八  
号ヲ以テ及中居島ノ地平康居島ノ義  
自前ノ當時ノ旅團長トシテ大島中持家  
別隊總領書長トシテ送甲一七八号ヲ送  
ノ送甲一七八号ヲ以テ送甲一七八号ヲ送  
賞トシ

明治三十五年九月十日

陸軍大臣寺内正毅



外務省領事官村山三郎

陸軍省

送甲一七六号ヲ以テ送甲一七八号ヲ送

MT.

511-1

127

MT.

511-1

126

5-0002

0116



外務省

明治三十五年九月十二日發遣

67



明治三十五年九月十二日起  
年、月、日發遣

主任

陸軍大臣

陸軍大臣

少将大臣

急

平壤牡丹江共六日戰況報告書

韓軍撤退情形

先任大佐

平壤牡丹江共六日戰況報告書

延日方二八〇名ヲ以テ流中進ニ趣ケル

延日方二八〇名ヲ以テ流中進ニ趣ケル

延日方二八〇名ヲ以テ流中進ニ趣ケル

延日方二八〇名ヲ以テ流中進ニ趣ケル

陸軍大臣

MT

511-1

129

MT

511-1

128

5-0002

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

急

第 四 三

明治廿五年九月十二日  
同 年 月 日 起草  
日 發 遣

文書課長



明治廿五年九月十二日接獲

別紙

文書課長

西村長官

夏

主任

平壤分館

新庄三任

山村大佐

平壤分館

廿七年戦役新庄三任哀悼碑之件

平壤分館

大塚中將之件

外務省

平壤分館

新庄三任哀悼碑之件

大塚中將之件

送致打

大塚中將

明治廿五年九月十二日

夏

MT

511-1

131

MT

511-1

130

5-0002

0118

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

圖書課長  
圖書掛置每九月十二日發變  
70  
洋書部  
校  
治

明治 年 九月 十一 日 起 草  
同 年 八月 十一 日 發 遣

主任

政務局長

九一

立  
本  
公  
使  
小  
村  
在

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
哀  
悼  
碑  
移  
設  
三  
英  
公  
件

外務省

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
之  
哀  
悼  
碑  
之  
移  
設  
三  
英  
公  
件

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
之  
哀  
悼  
碑  
之  
移  
設  
三  
英  
公  
件

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
之  
哀  
悼  
碑  
之  
移  
設  
三  
英  
公  
件

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
之  
哀  
悼  
碑  
之  
移  
設  
三  
英  
公  
件

平  
壤  
社  
丹  
基  
七  
八  
年  
戰  
役  
戰  
死  
者  
之  
哀  
悼  
碑  
之  
移  
設  
三  
英  
公  
件

MT.

511-1

133

MT.

511-1

132

5-0002

0119

明治卅五年十月十八日受

陸務局 陸

公信第六一號

受第一三七三ハ

哀悼碑移轉問題ニ関シ辨明書提出ノ件

當地哀悼碑移轉問題ニ関シ曩ニ當居留地議員等連名ヲ以テ懇願  
 書ヲ陸軍中将大島義昌男ニ差出シ名題客月十二日送第四三号ヲ以テ右  
 字御差廻相成初メ致了兼候右件ハ既ニ我駐京公使ヲ韓廷ニ對  
 拒絶ノ回答ヲ發シテ之ニ趣ニ有之タル小官意見ハ其當時駐京公使  
 申置候ニ付自然御諒悉ノ義ニ可有之從テ本件落着ノ今日談懇  
 願者ニ對シ辨駁致候ハ聊カ冗煩ノ嫌ニ有之候得共近來當地ニ於  
 ル或者ハ自カラ居留地ノ霸者トシテ希望シ居留民ノ識見高カラス  
 利用シ無責任ニ壯言大語ヲ為ス者アリ即チ談問題ニ由テ先ツ小官ヲ  
 陷ルニ忠死者ノ遺骨ニ凌辱ヲ加ヘテ顧ミ尤非愛國者ナリトシ既ニ愛國  
 心ナレ其居留民ノ利益ヲ擁護セサルハ勿論ナリト斷案ヲ得ントスル手  
 在 在外公館（平壤）

段ト被察候依テ繁文ヲ顧ミズ別紙辨明書差込候間御閱覽  
 相成候様致度此段及申候敬具

明治卅五年十月八日

在平壤分館主任

外務書記生 新庄順貞

外務大臣 男爵小村壽太郎殿

MT

511-1

135

MT

511-1

134

5-0002

0120

アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp/

辨明書

本問題ハ元來駐京公使ヨリ小官ノ意見ヲ徵セラレシト追テ特ニ居留民ノ意見ヲモ徵セラレシト次第ニナカリシモ由來該碑ト居留民トハ最モ縁故深キヲ以テ其意向ヲ聽取リテ参考トスル小官ガ居留民ヲ敬重スル相當ノ禮ヲモベキヲ信シ居留民以下各議員ヲ招キテ其意見ヲ諮問シ然レニ從來當地ノ議員等ニ諮問ヲ受ルル毎ニ先ク其意見ヲ發言スル者ヲ互ニ相顧眄シ半晌ノ後先ツ小官ノ意見ヲ吐露セシフヲ請フハ殆ンド習慣式例ノ如クシテ本問題ニ就テモ同様ノ順序ヲ追ヒテ依テ小官ハ亦我意見ヲ定メ名ニ非ス故ニ諸氏ノ意見ヲ求ムル所以ナリ唯々要ハ談碑ハ之ヲ移シ得ベキモナルニ將テ得ベカラカレモナルヲ先決スルニ在リ愚見ヲ以テスレハ韓廷ガ表忠録功ノ主意ヲ以テ宏壯ニ碑石ヲ建テ相當ノ庭園ヲ附屬セシノ厚禮ヲ以テ待トスレバ之ヲ移シ得サルモハ非カレバ而シテ其代地ノ如キモ未ダ踏査ヲ經ラレシ之ヲ門外ニ求ムルハ假令ハ綾羅嶋ノ如キ或ハ羊角島ノ如キ樹木アリ清潔ニシテ別ニ天地ヲ為ヒル處ハ如何ニト陳述シ名モ各議員ハ餘リ意見ヲ吐カス畢竟熟慮ノ上答申者ヲ差出スベシトテ退出シ數日ノ後之ヲ提出シテ其要ハ

第一 韓廷ノ申込ヲ断然拒絶スベキ

第二 卷止ヲ得ル理由ニ依リ移轉セザル可ラカレハ左ノ甲乙二案ノ一ヲ採用セラレ度事

甲 大同館後丘地一萬坪ト交換シ碑ヲ丘上ニ移シ別ニ舊址紀念碑ヲ建設セシムル

乙 領事館敷地附近全体ト交換シ專管居留地ト為以下

全断

右如キ答申ヲ得名ヲ以テ小官ノ意見ト共ニ其全文ヲ駐京公使ニ提出シテ

此答申ニ依リ居留民ノ希望ノ如ク貫徹スルマ否ハ當時小官ト雖モ之

在外公館(平壤)

MT.

511-1

137

MT.

511-1

136

5-0002

0121

一保證シ能カ所ナレ免ニ角正當ノ順序ヲ經テ彼等ノ希望ヲ其  
 筋ニ達シシバ彼等ハ宜シク其結果如何ヲ待ツベキノミ若シ仲心憂々措  
 ノ野ヲ知ラザルカ或ハ小官ノ措處其野ヲ得ザルモノアリカ須ク之ヲ我公  
 使ニ訴テ可シ公使ニシテ聽カザレバ尚ホ之ヲ我外務大臣ニ懇願シ尚進  
 シテハ之ヲ輿論ニ訴フルモ可ナラズ然ルニ此公道ヲ棄テ邊シテ徑路ニ奔  
 リタルハ獨ノ小官ヲ誣シト欲ヒシナラス外務官吏カ忠死者ニ冷淡ナラント  
 意ヲ當時ノ苦戰者多ク將軍ニ通告シ其熱血ヲ挑發セシメ而シテ自カラ  
 其誠忠ヲ誇ラント企テタル者ト想像セラレ候  
 今彼ノ文中ニ就キ其不穩當ニ点及構誣極セル所ヲ舉シハ左如  
 一彼等ハ連名ヲ議員ノ名義ヲ冠シ居ルモ正當ナル居留民議會ノ決議  
 ヲ經ルモノニ非ス又殊更居留民長兼民會議長ニ上拾義文ニ謀  
 テ初ヨリ之ヲ排除シ居レリ  
 一居留民會ヨリハ二個ノ條件ヲ答申シ居ルニ彼等ハ絶對ニ拒絶問  
 在外公館(平壤)  
 題ノミヲ主張シ如何ニ都合アルモ移轉シ能ハサルモノナリト云ヘリ  
 一彼等ハ分館主任既ニ其地所ヲ諮問スルニ止ムルモノナリ云々恰モ小官ガ  
 壓制的ニ彼等ニ臨ミテ様認シテモ其曲筆ナルハ居留地ノ答申書ニ  
 徴スルモ地所ノミヲ答申シ居ラザルニ明瞭ナリ又血ヲ流スニ至ルモ云々トハ  
 其移ス可キモノナリ又將移スベカラザルモノナリトノ解釋ニ際シ此レ比喩ノ為  
 用キテ語ニ威壓ノ意味ニ聽取ラレ、答申シ況ニ又彼等ハ小官前  
 ニ極力反對ヲ主張シテモナク退テ答申書ヲ差出シシ程ナレバナリ  
 一羊角島ハ隅云々ニ至テハ之ヲ辨スルノ價值ナレ唯ク談嶋ハ犬豕馬  
 骨ヲ埋ムル地云々トハ實ニ彼等ノ用認シ陰險ナルニ驚カカラテ得ズ即  
 分館主任ハ忠死者ノ遺骨ヲ掘リ之ヲ犬豕馬骨ヲ埋ムル地ニ移サ  
 ント欲スル者ナリトノ刺撃ヲ軍人社會ニ與ヘシト擬シシメナリ其埋骨地ト  
 否ハ彼等ガ之ヲ文字ニ認メテ以テ遠隔地ノ讀者ヲ欺クヲ得ルモ  
 之ヲ以テ當地ニ於ケル内外三萬余名ノ耳目ヲ欺ク能ハス況ニ又

MT

511-1

139

MT

511-1

138

5-0002

0122



城内外、韓民等カ特ニ大冢馬、骨ニ限リ十町余、下流ニ赴キ江渡  
リテ談嶋ニ移棄スル清潔習慣ヲ備ルル否蓋シ當國ノ事情ヲ知  
者ノ容易ニ斷テ誤ラザル所ナラン

一彼等ハ分館主任ハ哀悼碑牆壁ノ修繕ヲ好ムス之ヲ中止セシムル  
傾アリ云々是亦彼等ガ臆測ノ甚シキモノナラズ彼等自ラ居留地ニ付  
シ或種ノ積立金ヲ專用シテ過テ餘ラレトスルモナリ

哀悼碑并戰没紀念碑共其外柵ヲ新設シテハ小官着任前ヨリ  
計畫スル所ナレバ可成堅美ノモノヲ設ケント欲スルバ巨多ノ費用ヲ要ス  
カ故ニ右ノ機會ヲ待テ廣ク本邦ノ寄附ヲ仰ガントシ前年来參謀

總長其他當地遊覽者ヨリ寄附シテモ祭料ノ殘額ヲ可成無  
用ニ使用シザル様積立置シテ其額ハ拾余圓ニ及ビタリ然レモ今回移  
碑問題ヲ諮問スル答申案評議ノ餘ニ於テ彼等ハ急ニ談碑壁

修繕問題ヲ決シテ蓋シ韓廷ニ對テ掛引上利益ニベク又若シ移碑ノ  
際ハ充分ノ賠償ヲ得シトモ意思ナラシメテ併ヒテ談積立金悉皆ノ  
支出及貳百四十五拾圓ノ寄附募集等ヲ定メ直ニ其修築ニ着手シ

テ依テ小官ハ民長ニ對シ其專斷ト輕率ヲ詰リ假令談積立金  
ハ居留地費ニ非ザルモ亦一種ノ公共金ナラシム正當ノ手續ヲ履マザル  
席ニ於テ諸氏專ラ其支出ヲ決シ且ツ哀悼碑ニ好名目ヲ指シテ居留

地ニ事後承諾ノ寄附ヲ強募セシトスルハ甚不穩當ナリ況ニ寄附ヲ先  
ニシテ着手スルモ遲カラザルモ何ヲ苦シテ其急遽ノ措置ニ出ルルモ又従来ノ  
關係ヨリスルモ着手前ニ於テ一應小官ノ協議スル餘地ナラシメテ貴

ノ既ニ着手後ナルヲ以テ之ヲ追窮スル寄附ニ對シテモ應分ノ出金ヲ  
為レドモ然レモ其修繕妨害ヲ與フコトシカカ如ク誣ルルハ抑モ何等心  
底ニテ殆ト了解スル能ハザルナリ

右概略辨明致候也  
在平壤分館主任 新庄順貞

在外公館(平壤)

MT

511-1

141

MT

511-1

140

5-0002

0123